

Weekblad Mercurius, Sittard e.o., d.d. 20 juni 1863

Hier volgen de brieven waarnaar Henri Strauss refereert in zijn ingezonden brief. Zij zijn geschreven door Simon Timmermans, Petronella Timmermans - Engels en Peter Engels, respectievelijk zoon, nicht en aangetrouwde neef van 'vader' Mathis Timmermans uit Horn.

" Zeer geliefde Oom en Tante.

Terwilk ik gehoord heb, dat gij van zins zijt om naar Amerika te koomen, hetgeen mij groot verheugt voor mij, maar bijzonder voor uwe zonen Simon en Matthijs, dat gij hun veel profijt doet; houdt u standvastig, gij zult van God en van ons den loon ontvangen, zorgt voor vleesch, gedroogt brood en boekwijtsmeel en een pan en laat u geld niet uit de hand klappen. Fransch gols is zeer goet; als gij u reis betaalt hebt, houdt het ander vast gij kont overal daarmede betalen. Wat den knegt aangaat, hij kan het eerste jaar 60 taaler verdienen en het tweede wel hondert. Brengt ons Katrijn en Nel ieder een plak mede, als zij ook 8 taaler kosten, zij worden maar zoo omgeslagen, dus moeten zij groot zijn en brengt Nel een bruin merinos kleed mede, laat het maken naar Marie, maar wat grooter het moet een winterpak zijn; breng mij een allestieke boks mede.

P. Engels.

Veel kompelementen aan alle, de gansche familie en bijzonder aan mijn zuster Klara Engels.

Ik Petronella Timmermans, echtgenoot van Peter Engels, veel kompelementen aan oom en tant en aan nigt en neef; wat vreugde voor mij dat gij naar Amerika komt, wat zal het een vreugd zijn, als gij bij ons komt. Vele kompelementen aan alle mijne zusters en broeder en zwagers en zweegersen, dat ik nog fris en gezond ben en ook onze kinderen.

Martinus Schreus zijn brief is niet aangekomen en Jan Gubbels heeft ook een briefgeschreven. Veel kompelementen van Lambert Luters en zijn vrouw en kinderen, J. Gubbels zijn wij niet bij geweest."

---

" Zeer geachte Ouders, Vader en Moeder en Broeder en Zweegerse!

Terwijl ik den laatsten brief ontvangen heb, hetgeen mij groot plazer heeft gedaan dat ik gehoord heb, dat gij naar America wilt komen; maar wat zal het een groote vreugd zijn als ik u met de oogen kan aanschouwen. Dus ouders laat u niet beklappen het was wel mijne pligt u te volgen; maar omdat het zoo veel beter is dan in Europa, dus hout u standvastig en kom naar Amerika. Blijden dag wanneer u ik zien zal, gij ziet een beter kostwinning dan in Horn, zoo eenen kost wil ik niet van spreken, die is goed voor eenen hont daar moet men hier niet van spreken; maar brengt goede kleeren mede, zij zijn alwilt hier duur, het doet den oorlog. Wat den oorlog aangaat, daar kunnen wij niet van zeggen, wat de gazetten er van zeggen; veel gedooden en gewonden. Den eenen zegt den Noord verliest, de ander den Noord wint, en

anders weeten wij er niets van. Een soldaat die terugkomt weet ook niets. Bij Jan Gubbels heeft men een jongen zoon, Simon Hubertus, bekomen den 20 Februarij en anders weeten wij niets nieuws, en dat wij alles weten wat er in Europa omgaat, dat Wilm Vooje den 26 Julij van drie soldaten te Swalmen is doodgeslagen, den tijd is te kort, hiermede moet ik sluiten met den pen maar niet met het hart en blijf in afwachting tot den blijden dag uwer komst. Uwen Zoon,

Simon Timmermans."

---

" Zeer geliefde Vader en Moeder!

Ik wensch u een zalig nieuw jaar en hoop dat gij er nog veel moogt beleven. Ik moet u laten weten dat ik van zins ben den huwelijken staat te aantreden, en dan kan ik Europa niet meer betreden, dan hoop ik dat gij in vreugt en godsdienst uw leven wilt doorbrengen, dat na hier het vergankelijk leven doorgebracht, wij het eeuwige kunnen bezitten. Wij zijn eenmaal in de wereld wij moeten er door; maar hoe koomen er veel door die in Europa blijven; zij moeten als een ezel werken en als een varken eeten. Hier in Amerika moet men ook goed werken; maar men krijgt ook menschen eeten; vleesch zoveel men wilt drij maal daags en goed weiten brood; hier brant geen mensch het zuur, ik ben bij Stien geweest en heb hem gevraagd of hem het zuur ook nog eens gebrant had; neen zegt het, ik kan nog niet nalaten van vader en moeder nog eens tot mij te roepen; ik, als een kind voor de voeten van U, gelijk den armen Lasarus voor de voeten van den rijken vrek, helpt mijne ouders ook uit het ellendig Europa. Maar Vader als gij kunt laat het u niet zwaarlijk vallen, het is niet mijn wil maar uw wil geschiede. Ik voel mij genoodzaakt te sluiten en hout op met de pen maar niet met het hert ik verblijf uw opregte zoon

Simon Timmermans

De weit (tarwe) kost 1 ½ gulden het vat, haver 87 cents het vat, kooren is hier niet gerst eenen gulden, boekweit eenen gulden, aardappelen een gulden, boter 38 cent het pond eieren - onleesbaar, een knegt verdient in den maand van 50 tot 65 franken, eene meit van 25 tot 30 fr. In den zomer, en in den winter een knegt van 20 à 30 francs en eene meit van 5 à 10 franken. Ik verzoek aan Kristiaan Hendriks dat hij mij een winterjas mede brengt van 5 gulden de el, laat hem maken naar Kristiaan maar niet klijnder. Een zalig nieuw jaar van Peter Engels aan oomen en tant en neef en nig. Ik denk dat gij deze wijnige woorden wilt in agt nemen en doet niet gelijk de onverstandige dieren, die op de plaats waar zij opgetrokken zijn, ook willen blijven, als zij ook versuipen of van honger sterven. Toont u vaderlijk bloed en komt na Amerika, want wij moeten werken alsof wij eewig leven, en leven of wij morgen sterven.

Ik, Simon Timmermans ben peter van Lambert Citters (Lutters?) zijn kind en Petronella Timmermans geul, en Martien heeft ook gevraagd. Van alle een goede gezondheid en veel komplementen aan alle vrienden en ons bekenden. Ons Petronel is gevormd den 20 November 1862.

En u, broeder, ik laat u weten dat ik Jan Gubbels en Lutters bedankt heb voor zijne goedheid, veel komplementen aan oomen en tant van mij Petronella Timmermans, ik ben in goede gezondheid beter dan ik in Europa geweest ben ik hoop dat gij mij eens op komt zoeken."

[Link naar genealogie Timmermans door Tom Larson](#)